



Manuale sulla cittadinanza

Allegato V: Modelli di formulari, dichiarazioni, rapporti, decisioni

Indice

Allegato V: Modelli di formulari, dichiarazioni, rapporti, decisioni	1
Indice.....	1
1. Esempio di domanda di naturalizzazione agevolata con allegati	2
2. Dichiarazione di osservanza dell'ordine giuridico.....	26
3. Dichiarazione concernente l'unione coniugale	27
4. Presa di posizione della rappresentanza svizzera	28
5. Modello di rapporto d'inchiesta sulla naturalizzazione agevolata Art. 27 LCit.....	32
6. Modelli di decisione di naturalizzazione agevolata e della comunicazione del passaggio in giudicato	39
7. Perdita della cittadinanza di una donna svizzera che sposa uno straniero.....	44

1. Esempio di domanda di naturalizzazione agevolata con allegati



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD
Département fédéral de justice et police DFJP
Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP

Staatssekretariat für Migration SEM
Secrétariat d'Etat aux migrations SEM
Segreteria di Stato della migrazione SEM

CH-3003 Bern-Wabern

Gesuch um erleichterte Einbürgerung Art. 27 BÜG
Demande de naturalisation facilitée art. 27 LN
Domanda di naturalizzazione agevolata art. 27 LCit

Passfoto /

Photo-passeport /

Der Ehemann/die Ehefrau ist Schweizer Bürger/in und besitzt die Bürgerrechte von:
L'époux/l'épouse est citoyen/ne suisse et possède les droits de cité de:
Il marito/la moglie è cittadino/a svizzero/a e possiede la cittadinanza di:

Heimatkanton/e
Canton/s d'origine
Cantone/i d'origine

Heimatgemeinde/n
Commune/s d'origine
Comune/i d'origine

Bewerber/in / Requérant/e / Richiedente

Frau / Madame / Signora

Herr / Monsieur / Signore

Familienname
Nom
Cognome

Ledigname
Nom de célibataire
Cognome da celibe/nubile

Vornamen
Prénoms
Nomi

Geburtsdatum
Date de naissance
Data di nascita

Staatsangehörigkeit/en
Nationalité/s
Cittadinanza/e

Geburtsort und -staat
Lieu et pays de naissance
Luogo e stato di nascita

Wohnort und Adresse (Postleitzahl angeben)
Domicile et adresse (indiquer le numéro postal)
Domicilio e indirizzo (indicare il numero postale)

Telefon- und Handynummer
Numéro de téléphone et de mobile
Numero di telefono e cellulare

E-mail Adresse
Adresse e-mail
Indirizzo e-mail

Korrespondenzsprache / Langue de correspondance / Lingua di corrispondenza

Deutsch

français

italiano

Aufenthalte in der Schweiz / Résidence en Suisse / Residenza in Svizzera

Wohnort / Kanton
Localité / canton
Luogo di residenza / Cantone

Dauer (jeweils von wann bis wann)
Durée (dates précises de la durée du séjour)
Durata (date esatte della durata del soggiorno)

Aufenthalte im Ausland / Séjours à l'étranger / Soggiorni all'estero

Wohnort
Localité
Luogo

Dauer (jeweils von wann bis wann)
Durée (dates précises de la durée du séjour)
Durata (date esatte della durata del soggiorno)

Arbeitsverhältnis / Activité professionnelle / Rapporto di lavoro

- ich übe folgende berufliche Tätigkeit aus / j'exerce l'activité professionnelle suivante / esercito la seguente attività

Name, Adresse und Telefonnummer des Arbeitgebers
Nom, adresse et numéro de téléphone de l'employeur
Nome, indirizzo e n° telefonico del datore di lavoro

- kein Arbeitsverhältnis / je n'exerce pas d'activité professionnelle / nessun rapporto di lavoro

Eltern / Parents / Genitori

Vater: Familienname, ev. Ledigname, Vornamen, Geburtsdatum und -ort, Staatsangehörigkeit
Père: nom de famille, év. nom de célibataire, prénoms, date et lieu de naissance, nationalité
Padre: cognome, ev. cognome da celibe, nomi, data e luogo di nascita, cittadinanza

Mutter: Familienname, Ledigname, Vornamen, Geburtsdatum und -ort, Staatsangehörigkeit
Mère: nom de famille, nom de célibataire, prénoms, date et lieu de naissance, nationalité
Madre: cognome, cognome da nubile, nomi, data e luogo di nascita, cittadinanza

Schweizerischer Ehegatte / Conjoint suisse / Coniuge svizzero

Familienname, Ledigname, Vornamen, Geburtsdatum, Geburtsort und -staat
Nom de famille, nom de célibataire, prénoms, date et lieu de naissance
Cognome, cognome da celibe/nubile, nomi, data e luogo di nascita

- der/die Ehegatte/Ehegattin übt folgende berufliche Tätigkeit aus / le conjoint suisse exerce l'activité professionnelle suivante / il coniuge esercita la seguente attività:

Name, Adresse und Telefonnummer des Arbeitgebers
Nom, adresse et numéro de téléphone de l'employeur
Nome, indirizzo e n° telefonico del datore di lavoro

- der/die Ehegatte/Ehegattin hat kein Arbeitsverhältnis / le conjoint n'exerce pas d'activité professionnelle / il coniuge non ha nessun rapporto di lavoro

Datum und Ort der Eheschliessung
Date et lieu de la célébration du mariage
Data e luogo del matrimonio

Wie hat der Ehepartner das schweizerische Bürgerrecht erworben?
Comment le conjoint suisse a-t-il acquis la nationalité suisse?
Come ha ottenuto il coniuge la cittadinanza svizzera?

- | | | | |
|--|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Abstammung
Filiation
Filiazione | <input type="checkbox"/> Erleichterte Einbürgerung
Naturalisation facilitée
Naturalizzazione agevolata | <input type="checkbox"/> Ordentliche Einbürgerung
vor der Heirat*
Naturalisation ordinaire
avant le mariage*
Naturalizzazione ordinaria
prima del matrimonio* | <input type="checkbox"/> Heirat
Mariage
Matrimonio |
|--|--|---|--|

Datum des Erwerbs / date de l'acquisition / data dell'acquisto:.....

*Wenn die ordentliche Einbürgerung nach der Heirat erfolgt ist, ist die erleichterte Einbürgerung nicht möglich

*Si la naturalisation ordinaire est intervenue après le mariage, la naturalisation facilitée n'est pas possible

*Se la naturalizzazione ordinaria è intervenuta dopo il matrimonio, la naturalizzazione agevolata non è possibile

Frühere Ehen der Bewerberin/des Bewerbers / mariages antérieurs du/de la requé- rant/e / matrimoni precedenti dell/la richiedente

Name, Vornamen und Staatsangehörigkeit des/der früheren Ehegatten
Nom, prénoms et nationalité de l'ex/des ex-conjoint/s
Cognome, nomi e cittadinanza dell'/degli ex-coniuge/i

Datum der Eheschliessung/en sowie der Auflösung/en der Ehe/n
Date de la/des célébration/s et de la dissolution du/des mariage/s
Data della/e celebrazione/i e dello scioglimento del/dei matrimonio/i

Schweizerische Kinder / Enfants suisse / Figli svizzeri

Kinder aus der Ehe mit dem/der schweizerischen Ehepartner(in), die mit den Eltern an derselben Adresse wohnen und das Schweizer Bürgerrecht bereits besitzen

Enfants issus du mariage avec le conjoint suisse, habitant à la même adresse que les parents et possédant déjà la nationalité suisse

Figli nati dal matrimonio con il coniuge svizzero che vivono al medesimo indirizzo dei genitori e che possiedono già la cittadinanza svizzera

Familiennamen, Vornamen, Geburtsdatum, Geburtsort
Nom de famille, prénoms, date et lieu de naissance
Cognome, nomi, data e luogo di nascita

Unverheiratete ausländische Kinder unter 18 Jahren Enfants étrangers non mariés de moins de 18 ans Figli stranieri minori di 18 anni non coniugati

Familiennamen, Vornamen, Geburtsdatum und -ort, Staatsangehörigkeit
Nom, prénoms, date et lieu de naissance, nationalité
Cognome, nomi, data e luogo di nascita, cittadinanza

Wenn diese ausländischen Kinder in der Schweiz leben, wo befinden sie sich? / Si ces enfants étrangers

vivent en Suisse, où se trouvent-ils? / Se questi figli stranieri vivono in Svizzera, dove si trovano?

- im gleichen Haushalt wie Sie? seit wann?
- avec vous? depuis quand?
- con lei nella medesima economia domestica? Da quando?
- an einer anderen Adresse in der Schweiz? bitte angeben
- à une autre adresse en Suisse? Prière de l'indiquer
- a un altro indirizzo in Svizzera? P.f. indicare l'indirizzo

Möchten Sie diese Kinder im Gesuch einbeziehen? ja nein
 Souhaitez-vous inclure ces enfants dans la demande? oui non
 Desidera includere questi figli nella domanda? sì no

Die elterliche Sorge oder Vormundschaft wird ausgeübt von:.....
 (Nachweis der elterlichen Sorge beilegen, z.B. Scheidungsurteil oder schriftliche Bestätigung, falls die Eltern nicht verheiratet waren)
 L'autorité parentale ou la tutelle est exercée par:.....
 (Joindre un document officiel confirmant la détention de l'autorité parentale, p. ex. jugement de divorce ou confirmation écrite si les parents n'étaient pas mariés)
 L'autorità parentale o la tutela è esercitata da:.....
 (Allegare un documento ufficiale che confermi la detenzione dell'autorità parentale, p. es. sentenza di divorzio o attestazione scritta se i genitori non erano sposati)

Referenzpersonen mit Schweizer Bürgerrecht (mind. drei vollständige Adressen)
 (Name, Vornamen, Strasse, Postleitzahl, Ort – in Blockschrift ausfüllen)
Personnes de référence de nationalité suisse (au moins trois adresses complètes)
 (nom, prénom, rue, numéro postal, localité – remplir en majuscules)
Persone di referenza di cittadinanza svizzera (almeno tre indirizzi completi)
 (cognome, nomi, via, NPA, località – in stampatello)

Unterschriften / Signatures / Firme

Mit ihrer Unterschrift bestätigen die im Einbürgerungsgesuch eingeschlossenen Personen gegenüber dem Staatssekretariat für Migration SEM ausdrücklich, dass sie das beiliegende Formular inkl. Erklärungen wahrheitsgemäss ausgefüllt haben.

En apposant leur signature, les personnes incluses dans la demande de naturalisation déclarent expressément que les informations contenues dans le formulaire ci-joint, y compris les déclarations, à l'attention du Secrétariat d'Etat aux migrations SEM, sont véridiques.

Con la firma, le persone incluse nella domanda di naturalizzazione confermano esplicitamente alla Segreteria di Stato della migrazione SEM di aver completato il modulo allegato, comprese le dichiarazioni, in modo veritiero.

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data:

Bewerber/in / requérant/e / richiedente:

Ehegatte/in / époux/se / coniuge:

Über 16 Jahre alte minderjährige Kinder des Bewerbers/der Bewerberin, die in das Einbürgerungsgesuch einbezogen werden

Enfants mineurs du/de la requérant/e (de plus de 16 ans) inclus dans la demande de naturalisation

Figli minorenni del/della richiedente (maggiori di 16 anni) inclusi nella domanda di naturalizzazione

.....

Das Gesuch (inkl. Beilagen) ist einzureichen beim:

Staatssekretariat für Migration SEM, Quellenweg 6, CH-3003 Bern-Wabern

La demande (annexes incluses) est à retourner à:

Secrétariat d'Etat aux migrations SEM, Quellenweg 6, CH-3003 Berne-Wabern

La domanda (con allegati) deve essere spedita a:

Segreteria di Stato della migrazione SEM, Quellenweg 6, CH-3003 Berna-Wabern

Bitte dem Gesuch beilegen / S.v.p. joindre à la demande / P.f. allegare alla domanda

Original Familienausweis **nicht älter als 6 Monate** (nicht Eheschein, Ausweis über den registrierten Familienstand oder Familienbüchlein), erhältlich beim Zivilstandsamt der Heimatgemeinde des schweizerischen Ehegatten

Certificat de famille original **de date récente / max. 6 mois** (le livret de famille, l'acte d'origine, le certificat relatif à l'état de famille enregistré ou l'acte de mariage ne suffisent pas) délivré par l'officier de l'état civil du lieu d'origine du conjoint suisse

- L'originale del certificato di famiglia **di data recente / al massimo 6 mesi** (non il libretto di famiglia, l'atto d'origine, il certificato relativo allo stato di famiglia registrato o l'atto di matrimonio), da chiedere all'Ufficio di stato civile del Comune d'origine del coniuge svizzero

Original Wohnsitzzeugnisse der einzelnen Wohngemeinden für die letzten fünf Jahre in der Schweiz

- Attestations de domicile originales pour les cinq dernières années en Suisse
Originali dei certificati di domicilio dei singoli comuni per gli ultimi cinque anni in Svizzera

Kopie des gültigen Aufenthaltstitels in der Schweiz

- Copie du titre de séjour valable en Suisse
Copia del permesso di soggiorno valido in Svizzera

Wenn die Ehegattin/der Ehegatte oder die frühere Ehegattin/der frühere Ehegatte **ordentlich eingebürgert** wurde: Kopie der kantonalen Einbürgerungsverfügung (*nicht* eidg. Einbürgerungsbewilligung)

- En cas de **naturalisation ordinaire** du conjoint, respectivement de l'ex-conjoint: joindre une copie du décret cantonal de naturalisation (*pas* l'autorisation fédérale de naturalisation)
In caso di **naturalizzazione ordinaria** del coniuge o ex-coniuge: copia della decisione cantonale di naturalizzazione (*non* l'autorizzazione federale di naturalizzazione)

Passfoto - bitte auf der ersten Seite des Formulars anheften

- Photo-passeport - à coller sur la première page du formulaire
Foto formato passaporto - da incollare sulla prima pagina del formulario

Für unmündige ausländische Kinder, welche in das Gesuch einbezogen werden:

Pour les enfants étrangers mineurs qui sont inclus dans la demande:

Per i figli stranieri minorenni inclusi nella domanda:

Original Geburtsscheine (inkl. beglaubigte Übersetzung in eine Landessprache)

- Original du certificat de naissance (y compris la traduction certifiée dans une langue nationale)
Originali degli atti di nascita (con traduzione autenticata in una lingua nazionale svizzera)

Wohnsitzzeugnisse (für die letzten zwei Jahre in der Schweiz)

- Attestations de domicile (pour les deux dernières années de résidence en Suisse)
Certificati di domicilio (per gli ultimi due anni in Svizzera)

Kopie des ausländischen Passes (falls kein Pass vorhanden: Kopien eines anderen Identitätsdokumentes)

- Copie du passeport étranger (au cas où il n'existe pas de passeport: copie d'un autre document d'identité)
Copia del passaporto straniero (in mancanza di passaporto: fotocopia di un altro documento d'identità)

Nachweis betr. die elterliche Sorge über das Kind (z.B. Scheidungsurteil mit Übersetzung) oder schriftliche Zustimmungserklärung der Mutter/des Vaters zur erleichterten Einbürgerung des Kindes.

Document officiel (par exemple jugement de divorce) qui atteste de l'autorité parentale sur l'enfant, muni d'une traduction certifiée conforme, ou, à défaut, déclaration écrite du père/de la mère de par laquelle il/elle donne son accord à l'éventuelle naturalisation suisse de son enfant.

- Prova dell'autorità parentale (per es. la sentenza di divorzio), munita di una traduzione certificata conforme in una lingua nazionale svizzera, oppure, in mancanza di tale documento, dichiarazione scritta del padre/della madre con la quale dà il suo accordo all'eventuale naturalizzazione del figlio/della figlia.

Kopie aktueller Aufenthaltstitel (Aufenthaltsbewilligung) in der Schweiz

- Copie d'un titre de séjour actuel (permis de séjour) en Suisse
Copia di un attuale titolo di soggiorno (permesso di soggiorno) in Svizzera

Art. 27 LCit



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD
Département fédéral de justice et police DFJP
Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP

Staatssekretariat für Migration SEM
Secrétariat d'Etat aux migrations SEM
Segreteria di Stato della migrazione SEM

Erklärung betreffend die eheliche Gemeinschaft

Der/die Bürgerrechtsbewerber/in und sein/e schweizerische/r Ehegatte/in bestätigen, dass sie in einer tatsächlichen, ungetrennten, stabilen ehelichen Gemeinschaft an derselben Adresse zusammenleben und dass weder Trennungs- noch Scheidungsabsichten bestehen.

Sie nehmen zur Kenntnis, dass die erleichterte Einbürgerung nicht möglich ist, wenn vor oder während des Einbürgerungsverfahrens einer der Ehegatten die Trennung oder Scheidung beantragt hat oder keine tatsächliche eheliche Gemeinschaft mehr besteht. Wird dies dem Staatssekretariat für Migration verheimlicht, kann die erleichterte Einbürgerung innert acht Jahren nach Artikel 41 des Bürgerrechtsgesetzes nichtig erklärt werden.

Bitte Unterschriften auf der Rückseite

Déclaration concernant la communauté conjugale

Le/la candidat/e à la nationalité et son époux/épouse suisse/suisse certifient qu'ils vivent à la même adresse, non séparés, sous la forme d'une communauté conjugale effective et stable, et qu'ils n'ont aucune intention de se séparer ou de divorcer.

Les conjoints prennent acte que la naturalisation facilitée n'est pas envisageable lorsque la séparation ou le divorce est demandé par l'un des conjoints avant ou pendant la procédure de naturalisation ou lorsque les époux ne partagent plus de facto une communauté conjugale. Si cet état de fait est dissimulé au Secrétariat d'Etat aux migrations, la naturalisation facilitée peut, dans les huit ans, être annulée, conformément à l'article 41 de la loi sur la nationalité.

Svp signatures au verso

Dichiarazione concernente l'unione coniugale

Il/la richiedente e il/la suo/sua coniuge svizzero/a confermano di vivere in un'unione coniugale reale, integra e stabile allo stesso indirizzo e che non sono previsti né una separazione né un divorzio.

I sottoscritti prendono conoscenza del fatto che la naturalizzazione agevolata non può essere pronunciata qualora prima o durante la procedura di naturalizzazione uno dei coniugi presenti un'istanza di separazione o di divorzio o non sussista più un'unione coniugale reale. Conformemente all'articolo 41 della legge sulla cittadinanza, la Segreteria di Stato della migrazione può, nei prossimi otto anni, annullare la naturalizzazione agevolata conseguita in seguito all'occultamento dello scioglimento previsto o avvenuto dell'unione coniugale.

Per favore firme sul retro

Ort und Datum:

Lieu et date:

Luogo e data :

.....
..

Bewerber/in:

Name, Vorname und Unterschrift

Requérant/e:

Nom, prénom et signature

Richiedente:

Cognome, nome e firma.....

Der/die Ehegatte/in:

Name, Vorname und Unterschrift

Le conjoint:

Nom, prénom et signature

Il/la coniuge:

Cognome, nome e firma

FEAC-SIMILE



Erklärung betreffend Beachten der Rechtsordnung

Jede Einbürgerung setzt voraus, dass die Bewerberin oder der Bewerber **die schweizerische Rechtsordnung beachtet** (Artikel 26 des Bürgerrechtsgesetzes). **Sinngemäss gilt diese Bestimmung auch für Straftaten, die im Ausland begangen wurden, sofern es sich dabei um Tatbestände handelt, die auch in der Schweiz mit einer Freiheitsstrafe geahndet werden.**

Ist diese Voraussetzung im Zeitpunkt des Entscheides nicht erfüllt, kann das Staatssekretariat für Migration (SEM) die Einbürgerung nach Artikel 41 des Bürgerrechtsgesetzes mit Zustimmung der Behörde des Heimatkantons innert acht Jahren nichtig erklären, wenn sie durch falsche Angaben oder Verheimlichung erheblicher Tatsachen erschlichen worden ist. **Ich nehme dies ausdrücklich zur Kenntnis.**

Die Gesuch stellende Person erklärt hiermit:

1. Es sind keine Strafverfahren in der Schweiz oder in anderen Staaten gegen mich hängig;
2. Ich habe in den letzten zehn Jahren die Rechtsordnung der Schweiz sowie meines jeweiligen Aufenthaltsstaates beachtet (es ist nicht nötig, uns über bedingte Strafen zu informieren, bei welchen die Probezeit abgelaufen ist und die nicht widerrufen wurden);
3. Auch über diese zehn Jahre hinaus habe ich keine strafbare Handlung begangen, für die ich auch heute noch mit einer Strafverfolgung oder einer Verurteilung rechnen muss;
4. Während dem Einbürgerungsverfahren informiere ich die Einbürgerungsbehörden über eingeleitete Strafverfahren und Verurteilungen.
5. Es bestehen zurzeit keine hängigen Betreibungen gegen mich, und es wurden in den letzten fünf Jahren keine Verlustscheine gegen mich ausgestellt. Alle bis heute fälligen Steuern der letzten Jahre habe ich bezahlt, oder ich habe eine Steuervereinbarung abgeschlossen, der ich mit regelmässigen Zahlungen nachkomme.

Bitte Unterschrift auf der Rückseite

Déclaration concernant le respect de l'ordre juridique

Pour pouvoir être naturalisé, le requérant ou la requérante doit **respecter l'ordre juridique suisse** (art. 26 de la loi sur la nationalité). **Cette prescription est aussi valable pour des délits commis à l'étranger, s'il s'agit de faits également pénalisés en Suisse par une peine privative de liberté.**

Si cette condition n'est pas remplie au moment de la décision, la naturalisation peut, selon l'article 41 de la loi sur la nationalité, avec l'assentiment de l'autorité du canton d'origine, être annulée par le Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM) dans un délai de huit ans, lorsqu'elle a été obtenue par des déclarations mensongères ou par la dissimulation de faits essentiels. **J'en prends expressément connaissance.**

D'autre part, les candidats à la naturalisation attestent que :

1. Il n'existe aucune procédure pénale en cours contre moi en Suisse ou dans d'autres pays;
2. J'ai respecté l'ordre juridique en Suisse et dans les pays dans lesquels j'ai résidé au cours des dix dernières années (il n'est pas nécessaire de nous informer des condamnations assorties d'un sursis dont le délai d'épreuve a expiré et qui n'a pas été révoqué);
3. Même au-delà de ces dix années, je n'ai pas commis de délits pour lesquels je dois m'attendre à être poursuivi/e ou condamné/e;
4. Je m'engage à informer les autorités compétentes en matière de naturalisation de toute enquête pénale ouverte à mon encontre ou de condamnation durant la procédure de naturalisation;
5. Il n'existe en ce moment aucune poursuite à mon encontre et aucun acte de défaut de biens n'a dû être établi contre moi au cours des cinq dernières années. Je me suis acquitté/e de tous les impôts échus à ce jour ou je suis au bénéfice d'un arrangement accordé par les autorités fiscales et je le respecte.

Svp signature au verso
Versione in italiano sul retro

Dichiarazione di osservanza dell'ordine giuridico

Giusta l'articolo 26 della legge sulla cittadinanza, la naturalizzazione è concessa solo se il richiedente si **conforma all'ordine giuridico svizzero. Questa prescrizione è parimenti valevole per i delitti commessi all'estero nella misura in cui si tratti di reati puniti in Svizzera con una pena privativa della libertà.**

Prendo espressamente atto del fatto che, in virtù dell'articolo 41 della legge sulla cittadinanza, sussiste la possibilità per la Segreteria di Stato della migrazione (SEM) di annullare la mia naturalizzazione entro otto anni in caso di dichiarazioni false, previo l'accordo dell'autorità del cantone d'origine.

D'altro canto, ogni candidato alla naturalizzazione dichiara quanto segue :

1. Non sussistono nei miei confronti procedimenti penali in sospeso in Svizzera o in altri Stati;
2. Negli ultimi dieci anni mi sono conformato all'ordine giuridico della Svizzera nonché degli altri Stati dove ho soggiornato (non è necessario informarci delle condanne con la condizionale delle quali il periodo di prova è scaduto e che la condizionale non è stata revocata);
3. Anche prima di questo periodo non ho commesso infrazioni che potrebbero condurre a un procedimento penale o a una sentenza nei miei confronti;
4. M'impegno a informare le autorità competenti in materia di naturalizzazione di qualsiasi inchiesta penale aperta nei miei confronti o di qualsiasi condanna durante la procedura di naturalizzazione.
5. Non sussistono attualmente nei miei confronti esecuzioni pendenti e negli ultimi cinque anni non è stato emanato nei miei confronti nessun attestato di carenza beni. Ho pagato tutte le imposte degli anni scorsi esigibili sinora oppure ho pattuito un accordo con gli uffici competenti per il pagamento dei pubblici tributi e ho fatto fronte regolarmente al pagamento delle rate.

Ort und Datum:

Lieu et date:

Luogo e data :

Bewerber/in:

Name, Vorname und Unterschrift

Requérant/e:

Nom, prénom et signature

Richiedente:

Cognome, nome e firma

Im Gesuch einbezogene minderjährige Kinder des/der Bewerbers/in (älter als 10 Jahre)

Enfants mineurs du/de la requérant/e (de plus de 10 ans) inclus dans la demande de naturalisation

Figli minorenni del/della richiedente (maggiori di 10 anni) inclusi nella domanda di naturalizzazione

Gesetzliche/r Vertreter/in / représentant/e légal/e / rappresentante legale

Wichtige Bemerkung:

Falls ein oben genannter Punkt resp. Satz Ihrer Situation nicht entspricht, bitten wir Sie, den betreffenden Text zu markieren bzw. zu streichen. Bitte unterzeichnen Sie dennoch die Erklärung und halten Sie die nötigen Ausführungen in einem separaten Begleitschreiben fest.

Remarque importante:

Si un point ou une phrase ci-dessus ne correspond pas à votre situation, veuillez svp marquer ou biffer le texte concerné. Vous êtes malgré tout prié/e de signer la déclaration et de nous communiquer tous les renseignements utiles dans une lettre séparée.

Osservazioni importanti:

Se un punto o una frase sopra menzionata non corrisponde alla sua situazione, voglia per favore evidenziare o tracciare il testo concernente. La preghiamo di voler ciononostante firmare la dichiarazione e di comunicarci tutte le informazioni necessarie in uno scritto separato.



3003 Bern-Wabern

Ermächtigung zur Einholung von Auskünften

Mit Ihrer Unterschrift ermächtigen die im Einbürgerungsgesuch eingeschlossenen Personen das Staatssekretariat für Migration (SEM) und die kantonalen Einbürgerungsbehörden ausdrücklich, beim Schweizerischen Zentralstrafregister in Bern einen Auszug aus ihrem Strafregister sowie aus dem Register der Gesuche für hängige Strafverfahren einzuholen. Sie ermächtigen ferner die am Einbürgerungsverfahren beteiligten Behörden, bei Bedarf sachdienliche Auskünfte einzuholen bei Behörden und Drittpersonen, insbesondere bei Strafjustizbehörden, Polizeistellen des Bundes, der Kantone und Gemeinden, Zivilstandsbehörden, Betreibungs- und Konkursbehörden, Steuerbehörden und weiteren Behörden.

Autorisation pour l'obtention de renseignements

Par leur signature les personnes comprises dans la demande de naturalisation autorisent expressément le Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM) et les autorités cantonales de naturalisation à demander au Bureau central suisse de police à Berne un extrait du casier judiciaire ainsi que du registre des requêtes pour les procédures pénales en cours. En outre, elles autorisent les autorités impliquées dans la procédure de naturalisation à se renseigner, au besoin, auprès des autorités et de tierces personnes, en particulier des autorités judiciaires pénales, des services de police de la Confédération, des cantons et des communes, des autorités d'état civil, des offices de poursuites et des faillites, des services des contributions ainsi que d'autres autorités.

Autorizzazione per l'ottenimento d'informazioni

Apponendo la loro firma, le persone incluse nella domanda di naturalizzazione autorizzano esplicitamente la Segreteria di Stato della migrazione (SEM) e le autorità cantonali di naturalizzazione a richiedere all'Ufficio centrale svizzero di polizia a Berna il rilascio di un estratto del casellario giudiziale nonché dal registro delle inchieste in merito a procedure penali in corso. Esse autorizzano le autorità competenti per la procedura di naturalizzazione a chiedere informazioni, se del caso, a terze persone, autorità di giustizia penale, posti di polizia federali, cantonali e comunali, autorità di stato civile, autorità d'esecuzione e fallimenti, autorità fiscali nonché altre autorità.

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data :

.....

Bewerber/in: Name, Vorname und Unterschrift

Requérant/e: Nom, prénom et signature

Richiedente: Cognome, nome e firma

.....

Im Gesuch einbezogene minderjährige Kinder des/der Bewerbers/in (älter als 10 Jahre)

Enfants mineurs du/de la requérant/e (de plus de 10 ans) inclus dans la demande de naturalisation

Figli minorenni del/della richiedente (maggiori di 10 anni) inclusi nella domanda di naturalizzazione

.....

Gesetzliche/r Vertreter/in / représentant/e légal/e / rappresentante legale

.....



Gesuch um erleichterte Einbürgerung Art. 28 BüG
Demande de naturalisation facilitée Art. 28 LN
Domanda di naturalizzazione agevolata Art. 28 LCit

Wichtig / important / importante

Bitte gut leserlich in Blockschrift ausfüllen / Prière de remplir en caractères d'imprimerie / Da compilare in stampatello

Bei Wohnsitz im Ausland muss das Gesuch bei der zuständigen schweizerischen Vertretung eingereicht werden.
En cas de domicile à l'étranger, la demande doit être directement déposée auprès de la représentation suisse.
In caso di residenza all'estero la domanda deve essere inoltrata direttamente alla rappresentanza svizzera competente.

Informationen zum Einbürgerungsverfahren finden Sie auch im Internet unter:
Vous trouvez des informations concernant la procédure de naturalisation aussi sur Internet:
Troverete informazioni sulla procedura di naturalizzazione anche in Internet:

www.sem.admin.ch

Der Ehemann/die Ehefrau ist Schweizer Bürger(in) und besitzt die Bürgerrechte von:

L'époux/l'épouse est citoyen(ne) suisse et possède les droits de cité de:
Il marito/la moglie è cittadino(a) svizzero(a) e possiede la cittadinanza di:

Heimatkanton(e)	Heimatgemeinde(n)
Canton(s) d'origine	Commune(s) d'origine
Cantone(i) d'origine	Comune(i) d'origine

Bewerber(in) / Requérant(e) / Richiedente

Familienname	Ledigname
Nom	Nom de célibataire
Cognome	Cognome da celibe/nubile

Vornamen
Prénoms
Nomi

Geburtsdatum	Geburtsort und - staat
Date de naissance	Lieu et pays de naissance
Data di nascita	Luogo e Stato di nascita

Staatsangehörigkeit(en)
Nationalité(s)
Cittadinanza(e)

Wohnort und Adresse (Postleitzahl angeben)
Domicile et adresse (indiquer le numéro postal)
Domicilio e indirizzo (indicare il numero postale d'avviamento)

Korrespondenzsprache: Deutsch Französisch Italienisch
Langue de correspondance: allemand français italien
Lingua di corrispondenza: tedesco francese italiano

Eltern / Parents / Genitori

Vater: Familienname, ev. Ledigname, Vornamen, Geburtsdatum und -ort, Staatsangehörigkeit
Père: nom de famille, év. nom de célibataire, prénoms, date et lieu de naissance, nationalité
Padre: cognome, ev. cognome da celibe, nomi, data e luogo di nascita, cittadinanza

Mutter: Familienname, Ledigname, Vornamen, Geburtsdatum und -ort, Staatsangehörigkeit
Mère: nom de famille, nom de célibataire, prénoms, date et lieu de naissance, nationalité
Madre: cognome, cognome da nubile, nomi, data e luogo di nascita, cittadinanza

Schweizerischer Ehegatte / Conjoint suisse / Coniuge svizzero

Ledigname, Vornamen, Geburtsdatum, Geburtsort und -staat
Nom de célibataire, prénoms, date de naissance, lieu et pays de naissance
Cognome da celibe/nubile, nomi, data di nascita, luogo e Stato di nascita

Datum und Ort der Eheschliessung
Date et lieu de la célébration du mariage
Data e luogo del matrimonio

Wie hat der Ehepartner das schweizerische Bürgerrecht erworben ?
Comment le conjoint suisse a-t-il acquis la nationalité suisse ?
Come ha acquisito il coniuge svizzero la cittadinanza svizzera ?

- | | | | |
|--|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Abstammung
Filiation
Filiazione | <input type="checkbox"/> Erleichterte Einbürgerung
Naturalisation facilitée
Naturalizzazione agevolata | <input type="checkbox"/> Ordentliche Einbürgerung
vor der Heirat
Naturalisation ordinaire
avant le mariage
Naturalizzazione ordinaria
prima del matrimonio | <input type="checkbox"/> Heirat
Mariage
Matrimonio |
|--|--|--|--|

Datum des Erwerbs / date de l'acquisition / data dell'acquisto

Allfällige Auflösung der ehelichen Gemeinschaft durch
Eventuelle dissolution de la communauté conjugale par
Eventuale scioglimento dell'unione coniugale per

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Scheidung
divorce
divorzio | <input type="checkbox"/> Getrenntleben
séparation
separazione | <input type="checkbox"/> Tod des Ehegatten
décès du conjoint
morte del coniuge |
|---|---|--|
-

Frühere Ehen mit einem Schweizer Bürger / einer Schweizer Bürgerin Mariages antérieurs avec un(e) citoyen(ne) suisse Matrimoni precedenti con un(a) cittadino(a) svizzero(a)

Datum der Eheschliessung sowie der Auflösung der Ehe angeben
Indiquer la date de la célébration et de la dissolution du mariage
Indicare la data della celebrazione e dello scioglimento del matrimonio

Unverheiratete ausländische Kinder unter 18 Jahren
Enfants étrangers non mariés de moins de 18 ans
Figli stranieri di età inferiore ai 18 anni e non sposati

Familiennamen, Vornamen, Geburtsdatum und -ort, Staatsangehörigkeit

Nom, prénoms, date et lieu de naissance, nationalité

Cognome, nomi, data e luogo di nascita, cittadinanza

Die elterliche Sorge oder Vormundschaft wird ausgeübt von:.....

(Nachweis der elterlichen Sorge beilegen, z.B. Scheidungsurteil oder schriftliche Bestätigung, falls die Eltern nicht verheiratet waren)

L'autorité parentale ou la tutelle est exercée par:.....

(Joindre un document officiel confirmant la détention de l'autorité parentale, p. ex. jugement de divorce ou confirmation écrite si les parents n'étaient pas mariés)

L'autorità parentale o la tutela è esercitata da:.....

(Allegare un documento ufficiale che confermi la detenzione dell'autorità parentale, p. es. sentenza di divorzio o attestazione scritta se i genitori non erano sposati)

Wohnort der Kinder, die nicht mit dem Bewerber/der Bewerberin zusammenleben

Domicile des enfants qui ne vivent pas avec le/la requérant/e

Domicilio dei figli che non vivono con il/la richiedente

Wichtiger Hinweis / avis important / avviso importante

Die schweizerische Gesetzgebung erlaubt eingebürgerten Personen die Beibehaltung der bisherigen Staatsangehörigkeit. Trotzdem kann der freiwillige Erwerb des Schweizer Bürgerrechts zum automatischen Verlust der bisherigen Staatsangehörigkeit führen, sofern die Gesetzgebung des Herkunftsstaates dies vorsieht. Verbindliche Auskünfte können ausschliesslich die zuständigen Behörden des Herkunftsstaates erteilen. Bei allfälligen Anfragen über den Erwerb des Schweizer Bürgerrechts sind die schweizerischen Behörden in der Regel gehalten, den ausländischen Behörden Auskunft zu geben.

La législation suisse permet aux personnes naturalisées de conserver la nationalité d'origine. Malgré cela, l'acquisition volontaire de la nationalité suisse peut entraîner la perte de la nationalité précédente, si la législation de cet Etat le prévoit. Seules les autorités compétentes de l'Etat d'origine peuvent fournir des informations définitives à ce sujet. En cas de demandes de renseignement sur l'acquisition de la nationalité suisse de la part d'autorités étrangères, les autorités suisses sont tenues, en règle générale, de leur fournir les informations nécessaires.

La legislazione svizzera permette alle persone naturalizzate di mantenere la cittadinanza d'origine. Nonostante ciò, l'acquisto volontario della cittadinanza svizzera può provocare la perdita automatica della cittadinanza precedente, se la legislazione dello Stato d'origine lo prevede. Solo le autorità competenti dello Stato d'origine possono fornire informazioni precise al riguardo. Qualora venissero chieste informazioni sull'acquisto della cittadinanza svizzera da parte di autorità straniera, le autorità svizzere sono tenute, di regola, a fornire le informazioni necessarie.

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data:

Unterschriften / Signatures / Firme

Bewerber/in oder bevollmächtigter/e Vertreter/in:

Requérant/e ou mandataire:

Il/la richiedente o il/la suo/sua rappresentante:

Ehegatte/in / Epoux/se / il marito/la moglie:

Über 16 Jahre alte minderjährige Kinder des Bewerbers/der Bewerberin, die das Schweizer Bürgerrecht nicht besitzen

Enfants mineurs du/de la requérant/e (de plus de 16 ans) qui ne possèdent pas la nationalité suisse

Figli minorenni del/della richiedente (di oltre 16 anni) che non possiedono la cittadinanza svizzera

Bitte dem Gesuch beilegen:
S.v.p. joindre à la demande:
P.f. allegare alla domanda:

Die folgenden Zivilstandspapiere, falls sie noch nicht zur Eintragung in die Schweiz übermittelt wurden:

Les documents d'état civil suivants, s'ils n'ont pas encore été transmis en Suisse pour l'inscription dans les registres:

I documenti di stato civile elencati qui di seguito, se non sono ancora stati trasmessi in Svizzera per le iscrizioni nei registri:

- Geburtsscheine des Bewerbers/der Bewerberin und des schweizerischen Ehepartners mit Angabe der Abstammung
Acte de naissance du/de la requérant(e) et de son conjoint indiquant la filiation
Atto di nascita del/della richiedente e del coniuge con indicati i nomi dei genitori
- Eheschein
Acte de mariage
Atto di matrimonio

Weitere Unterlagen:

Autres documents:

Altri documenti:

- Geburtsscheine (mit Angabe der Abstammung) der minderjährigen Kinder des/der Bewerbers/Bewerberin, die das Schweizer Bürgerrecht nicht besitzen
Actes de naissance (avec indication de la filiation) des enfants mineurs du/de la requérant/e qui ne possèdent pas la nationalité suisse
Atti di nascita dei figli minorenni (con indicati i nomi dei genitori) del/della richiedente che non possiedono la cittadinanza svizzera

- (Bei früherem Wohnsitz in der Schweiz): Wohnsitzzeugnisse, erhältlich bei der Einwohnerkontrolle
(En cas de domicile antérieur en Suisse): certificats de domicile, établis par le Service du contrôle des habitants
(In caso di una precedente residenza in Svizzera): certificati di domicilio, da chiedere al controllo abitanti

- Bei Wohnsitz im Ausland:** Kopie des ausländischen Passes oder eines Identitätsdokuments und wenn möglich ein aktueller Strafregisterauszug oder ein Leumundszeugnis
En cas de domicile à l'étranger: une copie du passeport étranger ou d'un document d'identité et si possible un extrait du casier judiciaire actuel ou un certificat de bonnes moeurs
In caso di domicilio all'estero: una copia del passaporto straniero o di un documento d'identità e se possibile, un estratto attuale del casellario giudiziale o un certificato di buona condotta

- Fragebogen und Erklärung / Questionnaire et déclaration / Questionario e dichiarazione

- Kopie des Einbürgerungsentscheids des schweizerischen Ehepartners
Copie de la décision de naturalisation du conjoint suisse
Copia della decisione di naturalizzazione del coniuge svizzero

- Allfällige weitere Beilagen
Eventuels autres documents
Altri documenti

<p>Wichtig: Dokumente, die in einer andern als der deutschen, französischen oder italienischen Sprache abgefasst sind, sind mit einer beglaubigten Übersetzung in eine dieser Sprachen zu übersetzen. Verheiratete oder verheiratet gewesene Bewerber haben alle Zivilstandsänderungen urkundenmässig chronologisch nachzuweisen.</p> <p>Important: Les documents qui ne sont pas rédigés en allemand, en français ou en italien, doivent être munis d'une traduction certifiée conforme dans l'une de ces langues. Les personnes mariées ou l'ayant été doivent établir chronologiquement tous les changements d'état civil au moyen de documents officiels.</p> <p>Importante: I documenti che non sono redatti in tedesco, in francese o in italiano devono essere accompagnati da una traduzione autenticata in una di queste lingue. I richiedenti coniugati o che lo sono stati devono provare cronologicamente tutte le modificazioni del loro stato civile con i relativi atti.</p>
--

K

Familiename und Vornamen

Nom et prénoms

Cognome e nomi

Wir bitten Sie, die nachfolgenden Fragen im Detail zu beantworten und den Fragebogen gut leserlich auszufüllen. Wir erlauben uns, unvollständige oder in unlesbarer Schrift ausgefüllte Fragebogen zur Ergänzung zurück zu senden.

Nous vous prions de répondre de manière détaillée aux questions ci-dessous et de remplir lisiblement le formulaire. Les formulaires incomplets ou illisibles seront renvoyés.

La preghiamo di voler rispondere dettagliatamente alle seguenti domande e di compilare il questionario in modo leggibile. Gli incarti incompleti o illeggibili verranno restituiti.

Fragebogen / Questionnaire / Questionario (Art. 28 BÜG / LN / LCit)

1. Weshalb möchten Sie das Schweizer Bürgerrecht erwerben?
Pour quelle raison demandez-vous la naturalisation facilitée?
Per quali motivi domanda la naturalizzazione agevolata?

2. Leben Sie mit Ihrer Ehefrau resp. Ihrem Ehemann seit mindestens sechs Jahren in ehelicher Gemeinschaft?
Vivez-vous depuis au moins six ans en communauté conjugale avec votre conjoint?
Vive da almeno sei anni in unione coniugale con il suo coniuge?

3. Wohnen Sie an derselben Adresse wie Ihr schweizerischer Ehepartner?
Vivez-vous à la même adresse que votre conjoint suisse?
Abita allo stesso indirizzo del suo coniuge di cittadinanza svizzera?

4. Arbeiten Sie oder Ihr Ehegatte für ein schweizerisches Unternehmen oder für eine schweizerische Organisation? Wenn ja, für welche(s)?
Travaillez-vous, vous-même ou votre conjoint, pour une entreprise ou une organisation suisse? Si oui, laquelle?
Lei o il suo coniuge, lavorate per una ditta o un'organizzazione svizzera? In caso affermativo, quale?

5. Haben Sie und Ihr schweizerischer Ehepartner Kontakte zu Auslandschweizer Organisationen oder Kreisen? Nehmen Sie regelmässig an deren Anlässen teil? (bitte näher präzisieren und eine Bestätigung beilegen)
Avez-vous, vous-même et votre conjoint suisse, des contacts avec des organisations ou des associations de Suisses de l'étranger? Prenez-vous régulièrement part à leurs manifestations? (préciser s.v.p. et joindre une attestation)
Lei e il suo coniuge di cittadinanza svizzera, avete contatti con società o circoli svizzeri all'estero? Partecipa regolarmente alle loro manifestazioni? (p.f. precisare e allegare un'attestazione)

-
6. Wann ist der schweizerische Ehegatte oder ein Vorfahre von ihm/ihr (welcher?) aus der Schweiz ausgewandert?
 Quand le conjoint suisse ou son ascendant (lequel?) a-t-il émigré à l'étranger?
 Quando il coniuge svizzero o un suo antenato (quale?) è emigrato dalla Svizzera?
-

7. Aufenthalte und Ferien in der Schweiz (bitte im Detail ausfüllen)
 Séjours et vacances en Suisse (svp. remplir de manière détaillée)
 Soggiorni e vacanze in Svizzera (p.f compilare dettagliatamente)

Aufenthaltsort	Genauere Daten und Dauer	Aufenthaltsgrund (Ferien, Arbeit)
Lieu de séjour	Dates précises et durée	Motif du séjour (vacances, travail)
Luogo di soggiorno	Date esatte e durata	Motivo del soggiorno (vacanze, lavoro)

Bitte, wenn möglich Belege (Hotelrechnungen, Passstempel, Visa, usw.) beilegen
Svp si possible joindre des justificatifs (factures d'hôtel, timbres dans le passeport, visas, etc).
Se possibile, favorisca allegare dei giustificativi (fatture d'albergo, timbri nel passaporto, visti, ecc.).

8. Haben Sie Kontakte zu Verwandten Ihres Ehegatten, die in der Schweiz leben? Wenn ja: Bitte Namen, Verwandtschaftsgrad (Schwiegereltern, SchwägerInnen, Cousin/e, usw.) und genaue Adressen angeben)
 Avez-vous des contacts avec la parenté de votre conjoint domiciliées en Suisse? Si oui: prière d'indiquer les noms, le degré de parenté (beau-père, belle-mère, beaux-frères, belles-soeurs, cousin/e, etc.) et les adresses exactes
 Ha contatti con parenti del suo coniuge che vivono in Svizzera? In caso affermativo voglia fornirci i nomi, il grado di parentela (suoceri, cognati/e, cugino/a, ecc.) e gli indirizzi esatti

Name	Vorname	Verwandtschaft	Adresse, Strasse, Postleitzahl, Ort
Nom	Prénom	Parenté	Adresse, rue, n° postal, lieu
Cognome	Nome	Parentela	Indirizzo, via, n° d'avviamento postale, località

9. Haben Sie enge Kontakte zu weiteren Personen, die in der Schweiz leben? Wenn ja: Bitte Namen und genaue Adressen sowie die Art und Weise des Kontaktes angeben (Telefon, Mails, Besuche, usw.)
 Avez-vous des contacts étroits avec d'autres personnes domiciliées en Suisse? Si oui: prière d'indiquer les noms et les adresses exactes et le genre de contact que vous avez avec elles (téléphone, courriers électroniques, visites, etc.)
 Ha contatti stretti con altre persone che vivono in Svizzera? In caso affermativo voglia fornirci i nomi e gli indirizzi esatti, nonché il genere di contatto che intrattiene con esse (per telefono, per mail, visite, ecc.).

Name	Vorname	Adresse, Strasse, Postleitzahl, Ort
Nom	Prénom	Adresse, rue, n° postal, lieu
Cognome	Nome	Indirizzo, via, numero postale d'avviamento, località

10. Haben Sie Kontakte zu Auslandschweizerinnen und Auslandschweizern, die bestätigen können, dass Sie eng mit der Schweiz verbunden sind? (bitte Bestätigungsschreiben - in einer schweizerischen Landessprache abgefasst - diesem Fragebogen beilegen)
 Avez-vous des contacts avec des suisses ou des suissesses vivant à l'étranger qui peuvent confirmer les liens étroits avec la Suisse? (svp. joindre au questionnaire des confirmations écrites de ces personnes, rédigées dans une langue nationale suisse)
 Ha contatti con cittadini svizzeri o cittadine svizzere residenti all'estero, che possono confermare i suoi vincoli stretti con la Svizzera? (p.f. allegare a questo questionario conferme scritte redatte in una lingua nazionale svizzera)

11. Können Sie sich in einer schweizerischen Landessprache bzw. einem Dialekt verständigen? Wenn ja, in welcher bzw. in welchem?
 Pouvez-vous vous faire comprendre dans une langue nationale suisse, respectivement un dialecte? Si oui, dans laquelle/lequel?
 Riesce a comunicare in una lingua nazionale svizzera risp. un dialetto? In caso affermativo, quale?

12. Ihre Kenntnisse einer schweizerischen Landessprache sind
 Vos connaissances d'une langue nationale suisse sont
 Le sue conoscenze di una lingua nazionale svizzera sono

gut bonnes buone <input type="checkbox"/>	mittel moyennes medie <input type="checkbox"/>	schlecht mauvaises pessime <input type="checkbox"/>
---	--	---

13. Wie beurteilen Sie Ihre geographischen, politischen und historischen Kenntnisse über die Schweiz?
 Comment jugez-vous vos connaissances géographiques, politiques et historiques de la Suisse?
 Come valuta le sue conoscenze geografiche, politiche e storiche della Svizzera?

gut bonnes buone <input type="checkbox"/>	mittel moyennes medie <input type="checkbox"/>	schlecht mauvaises pessime <input type="checkbox"/>
---	--	---

14. Lesen Sie schweizerische Zeitungen oder Zeitschriften? Wenn ja: welche?
Informieren Sie sich aus anderen Medien (Fernsehen, Internet) über das Geschehen in der Schweiz?
Lisez-vous les journaux ou les revues suisses? Si oui, lesquels? Vous informez-vous, par l'intermédiaire d'autres médias (internet, télévision) des événements qui se passent en Suisse ?
Legge giornali o riviste svizzere? In caso affermativo, quali? Si informa, tramite altri mass media (internet, televisione), sugli eventi che succedono in Svizzera ?

-
14. Welches sind – neben Ihrer Verheiratung mit einem/er Schweizer Bürger/in – Ihre Bindungen zur Schweiz?
Quels sont – à part votre mariage avec un(e) ressortissant(e) suisse – vos liens avec la Suisse?
Quali sono – a parte il suo matrimonio con un(a) cittadino(a) svizzero(a) – le sue relazioni con la Svizzera?

-
15. Der Bewerber/die Bewerberin bestätigt durch seine/ihre Unterschrift auf diesem Fragebogen, dass er/sie die Rechtsordnung seines/ihrer jeweiligen Aufenthaltsstaates beachtet oder beachtet hat, dass keine ungelöschten Vorstrafen bestehen und dass keine Strafverfahren gegen ihn/sie hängig sind.
Le requérant/la requérante confirme par sa signature au bas de ce questionnaire qu'il/elle respecte ou a respecté l'ordre juridique des pays dans lesquels il/elle a résidé, qu'il n'existe pas de peine non radiée inscrite au casier judiciaire et qu'aucune procédure pénale n'est ouverte contre lui/elle.
Firmando il questionario il richiedente conferma che rispetta e ha rispettato l'ordine giuridico dei paesi dove ha risieduto, che non esistono delle condanne non radiate nel casellario giudiziale e che non ci sono procedimenti penali in corso contro di lui.

Bemerkungen/Remarques/Osservazioni:

Datum:
Date:
Data:

Unterschrift:
Signature:
Firma:

Hinweis / avis / avviso

Der Bewerber/die Bewerberin wird darauf aufmerksam gemacht, dass bei bewusst wahrheitswidrigen Angaben die Einbürgerung nach Artikel 41 des Bürgerrechtsgesetzes nichtig erklärt werden kann.

Le(la) requérant(e) prend connaissance du fait qu'en cas d'indication volontairement fallacieuse, la naturalisation peut être annulée sur la base de l'article 41 de la loi sur la nationalité.

Il(la) richiedente è reso(a) attento(a) al fatto che in seguito a false dichiarazioni la naturalizzazione può essere annullata secondo l'articolo 41 della legge federale sulla cittadinanza.

Beilagen / Annexes / Allegati:

- Bestätigung einer Auslandschweizerorganisation
Attestation d'une organisation des Suisses de l'étranger
Attestazione di una organizzazione svizzera all'estero
- Bestätigung/Zeugnis/Diplom einer schweizerischen Schule
Attestation/diplôme d'une école suisse
Attestazione/certificato/diploma di una scuola svizzera
- Belege betreffend Aufenthalte in der Schweiz
Justificatifs attestant les séjours en Suisse
Giustificativi concernenti soggiorni in Svizzera
- Bestätigungsschreiben von AuslandschweizerInnen
Confirmation écrite de personnes suisses vivant à l'étranger
Conferma scritta di Svizzeri/e all'estero



Art. 28 LCit

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD
Département fédéral de justice et police DFJP
Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP

Staatssekretariat für Migration SEM
Secrétariat d'Etat aux migrations SEM
Segreteria di Stato della migrazione SEM

Erklärung betreffend die eheliche Gemeinschaft

Der/die Bürgerrechtsbewerber/in und sein/e schweizerische/r Ehegatte/in bestätigen, dass sie in einer tatsächlichen, ungetrennten, stabilen ehelichen Gemeinschaft an derselben Adresse zusammenleben und dass weder Trennungs- noch Scheidungsabsichten bestehen.

Sie nehmen zur Kenntnis, dass die erleichterte Einbürgerung nicht möglich ist, wenn vor oder während des Einbürgerungsverfahrens einer der Ehegatten die Trennung oder Scheidung beantragt hat oder keine tatsächliche eheliche Gemeinschaft mehr besteht. Wird dies dem Staatssekretariat für Migration verheimlicht, kann die erleichterte Einbürgerung innert acht Jahren nach Artikel 41 des Bürgerrechtsgesetzes nichtig erklärt werden.

Bitte Unterschriften auf der Rückseite

Déclaration concernant la communauté conjugale

Le/la candidat/e à la nationalité et son époux/épouse suisse/suisse certifient qu'ils vivent à la même adresse, non séparés, sous la forme d'une communauté conjugale effective et stable, et qu'ils n'ont aucune intention de se séparer ou de divorcer.

Les conjoints prennent acte que la naturalisation facilitée n'est pas envisageable lorsque la séparation ou le divorce est demandé par l'un des conjoints avant ou pendant la procédure de naturalisation ou lorsque les époux ne partagent plus de facto une communauté conjugale. Si cet état de fait est dissimulé au Secrétariat d'Etat aux migrations, la naturalisation facilitée peut, dans les huit ans, être annulée, conformément à l'article 41 de la loi sur la nationalité.

Svp signatures au verso

Dichiarazione concernente l'unione coniugale

Il/la richiedente e il/la suo/sua coniuge svizzero/a confermano di vivere in un'unione coniugale reale, integra e stabile allo stesso indirizzo e che non sono previsti né una separazione né un divorzio.

I sottoscritti prendono conoscenza del fatto che la naturalizzazione agevolata non può essere pronunciata qualora prima o durante la procedura di naturalizzazione uno dei coniugi presenti un'istanza di separazione o di divorzio o non sussista più un'unione coniugale reale. Conformemente all'articolo 41 della legge sulla cittadinanza, la Segreteria di Stato della migrazione può, nei prossimi otto anni, annullare la naturalizzazione agevolata conseguita in seguito all'occultamento dello scioglimento previsto o avvenuto dell'unione coniugale.

Per favore firme sul retro

Ort und Datum:

Lieu et date:

Luogo e data :

Bewerber/in:

Name, Vorname und Unterschrift

Requérant/e:

Nom, prénom et signature

Richiedente:

Cognome, nome e firma

Der/die Ehegatte/in:

Name, Vorname und Unterschrift

Le conjoint:

Nom, prénom et signature

Il/la coniuge:

Cognome, nome e firma



Erklärung betreffend Beachten der Rechtsordnung

Jede Einbürgerung setzt voraus, dass die Bewerberin oder der Bewerber **die schweizerische Rechtsordnung beachtet** (Artikel 26 des Bürgerrechtsgesetzes). **Sinngemäss gilt diese Bestimmung auch für Straftaten, die im Ausland begangen wurden, sofern es sich dabei um Tatbestände handelt, die auch in der Schweiz mit einer Freiheitsstrafe geahndet werden.**

Ist diese Voraussetzung im Zeitpunkt des Entscheides nicht erfüllt, kann das Staatssekretariat für Migration (SEM) die Einbürgerung nach Artikel 41 des Bürgerrechtsgesetzes mit Zustimmung der Behörde des Heimatkantons innert acht Jahren nichtig erklären, wenn sie durch falsche Angaben oder Verheimlichung erheblicher Tatsachen erschlichen worden ist. **Ich nehme dies ausdrücklich zur Kenntnis.**

Die Gesuch stellende Person erklärt hiermit:

6. Es sind keine Strafverfahren in der Schweiz oder in anderen Staaten gegen mich hängig;
7. Ich habe in den letzten zehn Jahren die Rechtsordnung der Schweiz sowie meines jeweiligen Aufenthaltsstaates beachtet (es ist nicht nötig, uns über bedingte Strafen zu informieren, bei welchen die Probezeit abgelaufen ist und die nicht widerrufen wurden);
8. Auch über diese zehn Jahre hinaus habe ich keine strafbare Handlung begangen, für die ich auch heute noch mit einer Strafverfolgung oder einer Verurteilung rechnen muss;
9. Während dem Einbürgerungsverfahren informiere ich die Einbürgerungsbehörden über eingeleitete Strafverfahren und Verurteilungen.
10. Es bestehen zurzeit keine hängigen Betreibungen gegen mich, und es wurden in den letzten fünf Jahren keine Verlustscheine gegen mich ausgestellt. Alle bis heute fälligen Steuern der letzten Jahre habe ich bezahlt, oder ich habe eine Steuervereinbarung abgeschlossen, der ich mit regelmässigen Zahlungen nachkomme.

Bitte Unterschrift auf der Rückseite

Déclaration concernant le respect de l'ordre juridique

Pour pouvoir être naturalisé, le requérant ou la requérante doit **respecter l'ordre juridique suisse** (art. 26 de la loi sur la nationalité). **Cette prescription est aussi valable pour des délits commis à l'étranger, s'il s'agit de faits également pénalisés en Suisse par une peine privative de liberté.**

Si cette condition n'est pas remplie au moment de la décision, la naturalisation peut, selon l'article 41 de la loi sur la nationalité, avec l'assentiment de l'autorité du canton d'origine, être annulée par le Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM) dans un délai de huit ans, lorsqu'elle a été obtenue par des déclarations mensongères ou par la dissimulation de faits essentiels. **J'en prends expressément connaissance.**

D'autre part, les candidats à la naturalisation attestent que :

6. Il n'existe aucune procédure pénale en cours contre moi en Suisse ou dans d'autres pays;
7. J'ai respecté l'ordre juridique en Suisse et dans les pays dans lesquels j'ai résidé au cours des dix dernières années (il n'est pas nécessaire de nous informer des condamnations assorties d'un sursis dont le délai d'épreuve a expiré et qui n'a pas été révoqué);
8. Même au-delà de ces dix années, je n'ai pas commis de délits pour lesquels je dois m'attendre à être poursuivi/e ou condamné/e;
9. Je m'engage à informer les autorités compétentes en matière de naturalisation de toute enquête pénale ouverte à mon encontre ou de condamnation durant la procédure de naturalisation;
10. Il n'existe en ce moment aucune poursuite à mon encontre et aucun acte de défaut de biens n'a dû être établi contre moi au cours des cinq dernières années. Je me suis acquitté/e de tous les impôts échus à ce jour ou je suis au bénéfice d'un arrangement accordé par les autorités fiscales et je le respecte.

Svp signature au verso
Versione in italiano sul retro

Dichiarazione di osservanza dell'ordine giuridico

Giusta l'articolo 26 della legge sulla cittadinanza, la naturalizzazione è concessa solo se il richiedente si **conforma all'ordine giuridico svizzero. Questa prescrizione è parimenti valevole per i delitti commessi all'estero nella misura in cui si tratti di reati puniti in Svizzera con una pena privativa della libertà.**

Prendo espressamente atto del fatto che, in virtù dell'articolo 41 della legge sulla cittadinanza, sussiste la possibilità per la Segreteria di Stato della migrazione (SEM) di annullare la mia naturalizzazione entro otto anni in caso di dichiarazioni false, previo l'accordo dell'autorità del cantone d'origine.

D'altro canto, ogni candidato alla naturalizzazione dichiara quanto segue :

6. Non sussistono nei miei confronti procedimenti penali in sospeso in Svizzera o in altri Stati;
7. Negli ultimi dieci anni mi sono conformato all'ordine giuridico della Svizzera nonché degli altri Stati dove ho soggiornato (non è necessario informarci delle condanne con la condizionale delle quali il periodo di prova è scaduto e che la condizionale non è stata revocata);
8. Anche prima di questo periodo non ho commesso infrazioni che potrebbero condurre a un procedimento penale o a una sentenza nei miei confronti;
9. M'impegno a informare le autorità competenti in materia di naturalizzazione di qualsiasi inchiesta penale aperta nei miei confronti o di qualsiasi condanna durante la procedura di naturalizzazione.
10. Non sussistono attualmente nei miei confronti esecuzioni pendenti e negli ultimi cinque anni non è stato emanato nei miei confronti nessun attestato di carenza beni. Ho pagato tutte le imposte degli anni scorsi esigibili sinora oppure ho pattuito un accordo con gli uffici competenti per il pagamento dei pubblici tributi e ho fatto fronte regolarmente al pagamento delle rate.

Ort und Datum:

Lieu et date:

Luogo e data :

Bewerber/in:

Name, Vorname und Unterschrift

Requérant/e:

Nom, prénom et signature

Richiedente:

Cognome, nome e firma

Im Gesuch einbezogene minderjährige Kinder des/der Bewerbers/in (älter als 10 Jahre)

Enfants mineurs du/de la requérant/e (de plus de 10 ans) inclus dans la demande de naturalisation

Figli minorenni del/della richiedente (maggiori di 10 anni) inclusi nella domanda di naturalizzazione

Gesetzliche/r Vertreter/in / représentant/e légal/e / rappresentante legale

Wichtige Bemerkung:

Falls ein oben genannter Punkt resp. Satz Ihrer Situation nicht entspricht, bitten wir Sie, den betreffenden Text zu markieren bzw. zu streichen. Bitte unterzeichnen Sie dennoch die Erklärung und halten Sie die nötigen Ausführungen in einem separaten Begleitschreiben fest.

Remarque importante:

Si un point ou une phrase ci-dessus ne correspond pas à votre situation, veuillez svp marquer ou biffer le texte concerné. Vous êtes malgré tout prié/e de signer la déclaration et de nous communiquer tous les renseignements utiles dans une lettre séparée.

Osservazioni importanti:

Se un punto o una frase sopra menzionata non corrisponde alla sua situazione, voglia per favore evidenziare o tracciare il testo concernente. La preghiamo di voler ciononostante firmare la dichiarazione e di comunicarci tutte le informazioni necessarie in uno scritto separato.



3003 Bern-Wabern

Ermächtigung zur Einholung von Auskünften

Mit Ihrer Unterschrift ermächtigen die im Einbürgerungsgesuch eingeschlossenen Personen das Staatssekretariat für Migration (SEM) und die kantonalen Einbürgerungsbehörden ausdrücklich, beim Schweizerischen Zentralstrafregister in Bern einen Auszug aus ihrem Strafregister sowie aus dem Register der Gesuche für hängige Strafverfahren einzuholen. Sie ermächtigen ferner die am Einbürgerungsverfahren beteiligten Behörden, bei Bedarf sachdienliche Auskünfte einzuholen bei Behörden und Drittpersonen, insbesondere bei Strafjustizbehörden, Polizeistellen des Bundes, der Kantone und Gemeinden, Zivilstandsbehörden, Betreibungs- und Konkursbehörden, Steuerbehörden und weiteren Behörden.

Autorisation pour l'obtention de renseignements

Par leur signature les personnes comprises dans la demande de naturalisation autorisent expressément le Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM) et les autorités cantonales de naturalisation à demander au Bureau central suisse de police à Berne un extrait du casier judiciaire ainsi que du registre des requêtes pour les procédures pénales en cours. En outre, elles autorisent les autorités impliquées dans la procédure de naturalisation à se renseigner, au besoin, auprès des autorités et de tierces personnes, en particulier des autorités judiciaires pénales, des services de police de la Confédération, des cantons et des communes, des autorités d'état civil, des offices de poursuites et des faillites, des services des contributions ainsi que d'autres autorités.

Autorizzazione per l'ottenimento d'informazioni

Apponendo la loro firma, le persone incluse nella domanda di naturalizzazione autorizzano esplicitamente la Segreteria di Stato della migrazione (SEM) e le autorità cantonali di naturalizzazione a richiedere all'Ufficio centrale svizzero di polizia a Berna il rilascio di un estratto del casellario giudiziale nonché dal registro delle inchieste in merito a procedure penali in corso. Esse autorizzano le autorità competenti per la procedura di naturalizzazione a chiedere informazioni, se del caso, a terze persone, autorità di giustizia penale, posti di polizia federali, cantonali e comunali, autorità di stato civile, autorità d'esecuzione e fallimenti, autorità fiscali nonché altre autorità.

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data :

.....

Bewerber/in: Name, Vorname und Unterschrift

Requérant/e: Nom, prénom et signature

Richiedente: Cognome, nome e firma

.....

Im Gesuch einbezogene minderjährige Kinder des/der Bewerbers/in (älter als 10 Jahre)

Enfants mineurs du/de la requérant/e (de plus de 10 ans) inclus dans la demande de naturalisation

Figli minorenni del/della richiedente (maggiori di 10 anni) inclusi nella domanda di naturalizzazione

.....

Gesetzliche/r Vertreter/in / représentant/e légal/e / rappresentante legale

.....

12.2014

2. Dichiarazione di osservanza dell'ordine giuridico

K /

Dichiarazione di osservanza dell'ordine giuridico

Il sottoscritto _____, nato _____, dichiara:

1. Non sussistono nei miei confronti procedimenti penali in sospeso in Svizzera o in altri Stati;
2. Negli ultimi dieci anni mi sono conformato all'ordine giuridico della Svizzera nonché degli altri Stati dove ho soggiornato (non è necessario informarci delle condanne con la condizionale delle quali il periodo di prova è scaduto e che la condizionale non è stata revocata);
3. Anche prima di questo periodo non ho commesso infrazioni che potrebbero condurre a un procedimento penale o a una sentenza nei miei confronti;
4. Non sussistono attualmente nei miei confronti esecuzioni pendenti e negli ultimi cinque anni non è stato emanato nei miei confronti nessun attestato di carenza beni. Ho pagato tutte le imposte degli anni scorsi esigibili sinora oppure ho pattuito un accordo con gli uffici competenti per il pagamento dei pubblici tributi e ho fatto fronte regolarmente al pagamento delle rate.

Indicazione importante:

Giusta l'articolo 14 risp. 26 della legge sulla cittadinanza, la naturalizzazione agevolata è concessa solo se il richiedente si conforma all'ordine giuridico svizzero. Tale disposizione vale per analogia anche per delitti commessi all'estero sempreché si tratti di fattispecie che anche in Svizzera sono punite con pene privative della libertà. Prendo espressamente atto del fatto che, in virtù dell'articolo 41 della legge sulla cittadinanza, sussiste la possibilità di annullare la mia naturalizzazione entro otto anni in caso di dichiarazioni false.

Data:

Firma:

Data:

Rappresentante legale:

(Per i bambini dai 10 anni)

Osservazioni importanti: Se un punto o una frase sopra menzionata non corrisponde alla sua situazione, voglia per favore evidenziare o tracciare il testo concernente. La preghiamo di voler ciononostante firmare la dichiarazione e di comunicarci tutte le informazioni necessarie in uno scritto separato.

3. Dichiarazione concernente l'unione coniugale

K /

Dichiarazione concernente l'unione coniugale

Nome e cognome del richiedente la naturalizzazione:

La richiedente sopra menzionata e suo marito svizzero / il richiedente sopra menzionato e sua moglie svizzera, confermano di vivere in un'unione coniugale reale, integra e stabile allo stesso indirizzo e che non sono previsti né una separazione né un divorzio.

I sottoscritti prendono conoscenza del fatto che la naturalizzazione agevolata non può essere pronunciata, qualora prima o durante la procedura di naturalizzazione uno dei coniugi presenti un'istanza di separazione o di divorzio o non sussista più un'unione coniugale reale. Conformemente all'articolo 41 della legge sulla cittadinanza la Segreteria di Stato della migrazione può annullare, negli otto anni a venire, la naturalizzazione agevolata conseguita in seguito all'occultamento dello scioglimento previsto o avvenuto dell'unione coniugale.

Luogo e data:

La richiedente / il richiedente:

Il marito / la moglie:

4. Presa di posizione della rappresentanza svizzera

Schweizerische Vertretung
Représentation suisse
Rappresentanza svizzera

Datum / date / data:

Referenz / référence / referenza:

Staatssekretariat für Migration SEM
Secrétariat d'Etat aux migrations SEM
Segreteria di Stato della migrazione SEM
Quellenweg 6
3003 Bern

Gesuch um Einbürgerung / Wiedereinbürgerung

Demande de naturalisation / réintégration

Domanda di naturalizzazione / reintegrazione

In der Beilage erhalten Sie das
Gesuch von:

En annexe, vous trouvez la
demande de:

In allegato, trovate la domanda
di:

Name/nom/cognome:

Vorname(n)/prénom(s)/nome(i):

Geb./né(e)/nato(a):

Staatsbürgerschaft/nationalité/cittadinanza:

Die folgenden Gebühren wur-
den dem Konto 112 441 SEM-
Bürgerrecht gutgeschrieben:

Les émoluments suivants ont
été crédités sur le compte
112 441 SEM-Bürgerrecht:

I seguenti emolumenti sono stati
accreditati sul conto 112 441
SEM-Bürgerrecht:

CHF:

Landeswährung

Monnaie locale

Moneta locale

Datum / date / data:

Bemerkungen/remarques/osservazioni:

**Stempel und Unterschrift der Vertretung
timbre et signature de la représentation
bollo e firma della rappresentanza**

Beilagen / annexes / annessi

Stellungnahme der schweizerischen Vertretung
Prise de position de la représentation suisse
Presa di posizione della rappresentanza svizzera

1.	<p>Ist oder war ein Vorfahre der Bewerberin/des Bewerbers bei dieser Vertretung immatrikuliert? Wenn ja: Name und Vorname der Person, Verwandtschaftsgrad und Angabe des Zeitraums (von – bis).</p> <p>Un ascendant de la requérante/du requérant est-il ou a-t-il été immatriculé auprès de cette représentation? Si oui: période (de - à), nom et prénom de la personne, lien de parenté.</p> <p>Un antenato del/la richiedente è o è stato immatricolato presso questa rappresentanza? In caso affermativo: quando (da - a), cognome e nome della persona, grado di parentela.</p>	<p><input type="checkbox"/> nein / non / no</p> <p><input type="checkbox"/> ja / oui / si</p> <p>Name / nom / cognome:</p> <p>Verwandtschaftsgrad / lien de parenté / grado di parentela:</p> <p>von/de/da bis/à/a</p>
2.	<p>Hat sich der/die Bewerber/in gemäss dem beiliegenden Fragebogen (Ziff. 6) schon in der Schweiz aufgehalten?</p> <p>Wenn ja, bitte eine <u>Bestätigung</u> über die besuchten Orte, die genauen Daten, die Dauer und den Grund der Aufenthalte sowie, wenn möglich, entsprechende Belege (Kopien von Paspstempeln, Hotelrechnungen, Visa, usw.) verlangen</p> <p>Selon le questionnaire annexé (ch. 6), le requérant/la requérante a-t-il/elle déjà séjourné en Suisse ?</p> <p>Si oui, veuillez <u>obtenir la confirmation</u> des lieux, dates, durée ainsi que des motifs des séjours et demander, si possible, des justificatifs y relatifs (copie de timbres dans le passeport, factures d'hôtel, visas, etc).</p> <p>Secondo il modulo allegato (n. 6), il/la richiedente ha già soggiornato in Svizzera?</p> <p>In caso affermativo, favorite sollecitare <u>conferma</u> dei luoghi, delle date, della durata e dei motivi dei soggiorni e, se possibile, pertinenti giustificativi (copia dei timbri nel passaporto, fatture d'albergo, visti, ecc.).</p>	<p><input type="checkbox"/> ja/oui/si</p> <p><input type="checkbox"/> nein/non/no</p> <p>Einzelheiten / détails / dettagli:</p>
3.	<p>Verfügt die Bewerberin / der Bewerber nach der Beurteilung der Vertretung über Kenntnisse einer schweizerischen Landessprache?</p> <p>Selon l'appréciation de la représentation, le requérant/la requérante a-t-il/a-t-elle des connaissances d'une langue nationale suisse ?</p> <p>Secondo l'opinione della rappresentanza, il/la richiedente ha delle conoscenze di una lingua nazionale svizzera?</p>	<p><input type="checkbox"/> gut / bonnes / buone</p> <p><input type="checkbox"/> mittel / moyennes / medie</p> <p><input type="checkbox"/> schlecht / mauvaises / pessime</p> <p>Begründung / motivation / motivo:</p>
4.	<p>Falls der Bewerber/die Bewerberin Mitglied einer Auslandschweizer Organisation ist, können Sie seine/ihre Rolle beschreiben (Passivmitglied, Aktivmitglied, Funktion), sowie die Regelmässigkeit seiner/ihrer Teilnahme an den Aktivitäten</p>	<p>Einzelheiten / détails / dettagli:</p>

	<p>bestätigen?</p> <p>Bitte kontrollieren Sie, dass die entsprechende Bestätigung dem Fragebogen beigelegt ist.</p> <p>Si le requérant/la requérante fait partie d'une association de suisses à l'étranger, pouvez-vous déterminer quel est son rôle au sein de cette association (membre passif, membre actif, la fonction) et avec quelle régularité il/elle participe aux activités ?</p> <p>Svp contrôler que l'attestation est bien jointe au questionnaire</p> <p>Se il/la richiedente fa parte di un'associazione di Svizzeri all'estero, potete stabilire qual è il suo ruolo in seno a tale associazione (membro passivo, membro attivo, funzione) e con quale regolarità partecipa alle attività?</p> <p>Favorite controllare che l'attestato sia effettivamente allegato al modulo.</p>	
5.	<p>Wie beurteilen Sie die Grundkenntnisse der Bewerberin/des Bewerbers über Geographie und politisches System der Schweiz/Interesse für das Geschehen in der Schweiz?</p> <p>Selon votre appréciation, la requérante/le requérant a-t-il/elle des connaissances relatives à la géographie et au système politique suisse/un intérêt pour les événements qui se produisent en Suisse ?</p> <p>Come valutate le conoscenze geografiche e politiche svizzere/l'interesse per gli eventi che succedono in Svizzera del(la) richiedente ?</p>	<p><input type="checkbox"/> gut / bonnes / buone</p> <p><input type="checkbox"/> mittel / moyennes / medie</p> <p><input type="checkbox"/> schlecht / mauvaises / pessime</p> <p>Begründung / motivation / motivo:</p>
6.	<p>Ist die Bewerberin / der Bewerber nach Ansicht der Vertretung:</p> <p>Selon l'avis de la représentation, le requérant/la requérante entretient-il/elle:</p> <p>Secondo il parere della rappresentanza, il/la richiedente ha:</p>	<p><input type="checkbox"/> eng mit der Schweiz verbunden? des liens étroits avec la Suisse? dei vincoli stretti con la Svizzera?</p> <p><input type="checkbox"/> mit der Schweiz verbunden? des liens avec la Suisse? vincoli con la Svizzera?</p> <p><input type="checkbox"/> nicht mit der Schweiz verbunden? n'a aucun lien avec la Suisse? non ha nessun vincolo con la Svizzera?</p> <p>Begründung / motivation / motivo:</p>

7.	<p>Zusätzliche Bemerkungen (z. B. über den Besuch einer Schweizer oder anderen ausländischen Schule, Beziehungen zu schweizerischen Firmen, usw.)</p> <p>Remarques complémentaires (p. ex en relation avec la fréquentation d'écoles suisses ou étrangères, entreprise suisse, etc.)</p> <p>Osservazioni complementari (p.es. concernenti la frequenza di scuole svizzere o straniere, rapporti con imprese svizzere, ecc.).</p>	
----	--	--

FEAC-SIMILE

5. Modello di rapporto d'inchiesta sulla naturalizzazione agevolata Art. 27 LCit

Il presente rapporto va trasmesso all'autorità cantonale o comunale cui compete l'inchiesta.

Protezione dei dati

L'autorizzazione del/della richiedente alla raccolta di informazioni da parte del Cantone è depositata presso la SEM.

Generalità e dimora

Richiedente

Cognome(i), cognome da nubile

Nome(i)

Data e luogo di nascita

Stato civile

Cittadinanza

Professione / attività

Statuto (tipo di permesso)

Domicilio (nei 5 anni precedenti)

Domicilio corrente del richiedente nel Cantone

Indirizzo attuale

Data di arrivo

Domicilio precedente(i)

Luoghi di dimora e rispettive
date di arrivo e partenza

Coniuge svizzero

Cognome(i), cognome da nubile

Nome(i)

Data e luogo di nascita

Professione / attività

Luogo di origine

Cantone

Comune

Svizzero

dalla nascita Naturalizzato

Domicilio corrente del coniuge nel Cantone (se diverso da quello del richiedente)

Indirizzo attuale

Data di arrivo

Unione coniugale

I coniugi vivono da tre anni allo stesso indirizzo, in unione coniugale effettiva e stabile?

Sì No

Indicare le fonti delle informazioni (p. es. colloquio telefonico con il coniuge o il servizio di controllo degli abitanti)

In caso di dubbi sull'unione coniugale

Vi è una grande differenza d'età tra i coniugi (15 anni e più)?

Sì No

Vi sono propositi di separazione o divorzio?

Sì No

I coniugi vivono separati?/ Vi è un secondo domicilio?

Sì No

Indicare da quando e per quali motivi (professionali, di salute)?

Nonostante la separazione, vi è la volontà di continuare il matrimonio?

Sì No

Il/la richiedente /coniuge lavora in ambienti a luci rosse?

Sì No

Da quando? Indicare l'indirizzo del locale

Si sospetta un matrimonio fittizio?

Sì No

Se del caso indicare anche i precedenti matrimoni del/della richiedente

Quando sono stati celebrati/disciolti?

.....

Indicare il nome dell'ex coniuge

.....

È stato celebrato solo un matrimonio religioso?

Sì No

È in corso una procedura giudiziaria di separazione o di divorzio?

Sì No

I coniugi sono divorziati?

Sì No

In caso affermativo, si prega di indicare la data della sentenza di separazione o di divorzio

In caso affermativo, si prega di compiere accertamenti circostanziati (p.es. convocare entrambi i coniugi per un colloquio o sentirli separatamente)

.....

Figli minorenni del/della richiedente

Figlio(i) della coppia

Cognome(i)

.....

Nome(i)

.....

Data e luogo di nascita

..... ,

Nazionalità

.....

Se straniero/-a, con permesso di tipo

..... emesso il è valido fino al

Risiede(ono) allo stesso indirizzo?

Sì No**

*** indicare l'indirizzo esatto*

.....

Cognome(i)

.....

Nome(i)

.....

Data e luogo di nascita

..... ,

Nazionalità

.....

Se straniero/-a, con permesso di tipo

..... emesso il è valido fino al

Risiede(ono) allo stesso indirizzo?

Sì No**

*** indicare l'indirizzo esatto*

.....

Cognome(i)

Nome(i)

Data e luogo di nascita

Nazionalità

Se straniero/-a, con permesso di tipo

emesso il _____ è valido fino al _____

Risiede(ono) allo stesso indirizzo?

Sì No**

** indicare l'indirizzo esatto

Cognome(i)

Nome(i)

Data e luogo di nascita

Nazionalità

Se straniero/-a, con permesso di tipo

emesso il _____ è valido fino al _____

Risiede(ono) allo stesso indirizzo?

Sì No**

** indicare l'indirizzo esatto

Figli stranieri del richiedente, nati da un matrimonio precedente o fuori del matrimonio

Cognome(i)

Nome(i)

Data e luogo di nascita

Nazionalità

Se straniero/-a, con permesso di tipo

emesso il _____ è valido fino al _____

Risiede(ono) allo stesso indirizzo?

Sì No**

** indicare l'indirizzo esatto

Cognome(i)

Nome(i)

Data e luogo di nascita

Nazionalità

Se straniero/-a, con permesso di tipo

emesso il _____ è valido fino al _____

Risiede(ono) allo stesso indirizzo?

Sì No**

** indicare l'indirizzo esatto

Cognome(i) _____
Nome(i) _____
Data e luogo di nascita _____,
Nazionalità _____
Se straniero/-a, con permesso di tipo _____ emesso il _____ è valido fino al _____
Risiede(ono) allo stesso indirizzo? Sì No**
*** indicare l'indirizzo esatto*

Cognome(i) _____
Nome(i) _____
Data e luogo di nascita _____,
Nazionalità _____
Se straniero/-a, con permesso di tipo _____ emesso il _____ è valido fino al _____
Risiede(ono) allo stesso indirizzo? Sì No**
*** indicare l'indirizzo esatto*

Di norma, i figli stranieri sono inclusi nella naturalizzazione se sono domiciliati in Svizzera da almeno due anni.

Interventi di polizia / fedina penale

Interventi di polizia (comprese le inchieste penali in corso) Sì* No
** Allegare copia della decisione / della sentenza o fornire dettagli in merito*

Condanne antecedenti non radiate / condanne in gioventù Sì* No
** Allegare copia della decisione / della sentenza o fornire dettagli in merito*

Problemi con la polizia degli stranieri Sì* No
** Allegare copia della decisione / della sentenza o fornire dettagli in merito*

Protezione degli adulti, diritto della filiazione Sì* No
** Allegare copia della decisione / della sentenza o fornire dettagli in merito*

Reputazione finanziaria – Informazioni sugli ultimi 5 anni

Esecuzioni / Attestati di carenza di beni

Esecuzioni in corso Sì* No

Attestati di carenza di beni nel Cantone (emessi negli ultimi 5 anni) Sì* No

* Si prega di indicare:

Ufficio di esecuzione – Data di inizio dell'esecuzione o di emissione dell'attestato di carenza beni – Creditore – Importo

In presenza di più esecuzioni, è possibile allegare un **estratto del registro delle esecuzioni**.

Se è stata formata **opposizione**, si prega di menzionarlo espressamente.

Imposte

Imposte arretrate dovute in base alla tassazione definitiva (e non a quella provvisoria)

Vi sono imposte arretrate? Sì* No

* In caso affermativo, si prega di indicare:

Imposte comunali: Ufficio di tassazione Anno Fr. _____

Imposte cantonali: Ufficio di tassazione Anno Fr. _____

Imposte federali: Ufficio di tassazione Anno Fr. _____

È stato concluso un accordo di pagamento rateale? Sì* No

È stato concluso un accordo di pagamento rateale? Sì* No

Se è stato concluso un **accordo di pagamento rateale**, indicare per quali imposte e con quale Ufficio di tassazione e quanti pagamenti rateali sono già stati effettuati (allegare la prova)

Imposte provvisorie

Le imposte provvisorie sono state pagate (acconti, rate)? Sì No



In caso negativo, si prega indicare*:

Imposte comunali:	Ufficio di tassazione	_____	Anno	_____	Fr.	_____
Imposte cantonali:	Ufficio di tassazione	_____	Anno	_____	Fr.	_____
Imposte federali	Ufficio di tassazione	_____	Anno	_____	Fr.	_____

*Oppure allegare i documenti giustificativi

Integrazione nella comunità svizzera da parte del/della richiedente e dei figli compresi nella naturalizzazione

	Richiedente		Figli	
Il/la richiedente prende parte alla vita sociale del Comune? Ha contatti con la popolazione?	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No*	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No*
Il/la richiedente ha conoscenze di una lingua nazionale?	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No*	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No*

Si prega di descrivere brevemente la situazione

Il/la richiedente è integrato/-a dal punto di vista professionale? Sì No*

Si prega di descrivere brevemente la situazione (posto di lavoro – scuola/formazione – pensionato – disoccupato)

* Se il/la richiedente non ha contatti con la popolazione svizzera, tale circostanza va menzionata espressamente.

Altre osservazioni

Timbro dell'autorità che compie l'inchiesta
Firma

Luogo e data

6. Modelli di decisione di naturalizzazione agevolata e della comunicazione del passaggio in giudicato

Invio in Svizzera (art. 27 LCit)

P.P. CH-3003 Berna-Wabern, SEM

Signora

Numeri di riferimento/incarto: K (da citare nella risposta)
Vostro riferimento:
Nostro riferimento:
Berna-Wabern,

Naturalizzazione agevolata art. 27 LCit (Tassa: CHF 750.00)

Gentile signora X,

abbiamo il piacere d'informarla che l'autorità federale ha esaminato la sua domanda di naturalizzazione e ha preso una decisione positiva, che troverà in allegato.

Tale decisione può tuttavia ancora essere impugnata dalle autorità cantonali e comunali interessate. Se nessun ricorso giungerà alla competente autorità federale, le verrà inviata per iscritto, di regola dopo due mesi, una comunicazione che la informerà del carattere definitivo della decisione di naturalizzazione.

Solo allora potrà farsi rilasciare un passaporto svizzero o una carta d'identità svizzera. A tal fine, favorisca rivolgersi al Controllo abitanti del suo luogo di domicilio. Il rilascio del passaporto o della carta d'identità può, a seconda dei cantoni e dei comuni, richiedere un certo tempo. La sua naturalizzazione deve infatti essere trascritta nei registri del comune d'attinenza.

Con i migliori saluti.

Segreteria di Stato della migrazione SEM

Documento/i in allegato



Naturalizzazione agevolata (Tassa: CHF 750.--)

In virtù dell'articolo 27 della legge sulla cittadinanza, la naturalizzazione agevolata è accordata a:

Nome Cognome,[nazionalità], nata il , coniugata con , attinente di [comune d'origine / cantone d'origine], domiciliata

Con la cittadinanza svizzera vengono acquistate le seguenti cittadinanze cantonali e comunali:

Cantone/i:

Comune/i:

N° di rif.: K

Berna-Wabern,

Segreteria di Stato della migrazione SEM

Comunicazione a:

Cantone/i d'origine:

Comune di domicilio:

La Segreteria di Stato della migrazione SEM informerà le autorità responsabili in materia di stato civile (infostar) dell'entrata in vigore della decisione dopo la scadenza del termine di ricorso. Solamente dopo la comunicazione del passaggio in giudicato potranno essere rilasciati dei documenti d'identità svizzeri (passaporto, carta d'identità) sulla base dell'iscrizione nei registri di stato civile (infostar). Il Comune di domicilio deve assicurarsi del passaggio in giudicato della decisione presso le autorità responsabili in materia di stato civile.

Rimedi giuridici:

Contro la presente decisione può essere inoltrato un ricorso di diritto amministrativo entro 30 giorni dalla notificazione. Il ricorso deve essere indirizzato al Tribunale amministrativo federale TAF, casella postale, 9023 San Gallo. Una copia del ricorso deve essere inviata alla Segreteria di Stato della migrazione, Divisione Cittadinanza, 3003 Berna-Wabern.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP

Segreteria di Stato della migrazione SEM
Ambito direzionale Immigrazione e integrazione
Divisione Cittadinanza

P.P. CH-3003 Berna-Wabern, SEM

Signora

Numeri di riferimento/incarto: K (da citare nella risposta)
Vostro riferimento:
Nostro riferimento:
Berna-Wabern,

Comunicazione del passaggio in giudicato della naturalizzazione agevolata

In virtù dell'articolo 27 della legge sulla cittadinanza, la naturalizzazione agevolata è stata accordata a:

Nome **Cognome**, [nazionalità], nata il , coniugata con , attinente di [comune d'origine /cantone d'origine], domiciliata....

La decisione del [data] è passata in giudicato il: [data]

Con la cittadinanza svizzera sono state acquisite le seguenti cittadinanze cantonali e comunali:

Cantone/i:
Comune/i:

Segreteria di Stato della migrazione SEM

Comunicazione a:

Cantone d'origine

Invio all'estero (art. 28 LCit)



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP

Segreteria di Stato della migrazione SEM
Ambito direzionale Immigrazione e integrazione
Divisione Cittadinanza

P.P. CH-3003 Berna-Wabern, SEM

Rappresentazione svizzera

Signor / Signora

Naturalizzazione agevolata (Tassa: CHF 550.-- pagato)

In virtù dell'articolo 28 della legge sulla cittadinanza, la naturalizzazione agevolata è accordata a:

Nome Cognome, [nazionalità], nata il , coniugata con , attinente di [comune d'origine / cantone d'origine], domiciliata

Con la cittadinanza svizzera vengono acquistate le seguenti cittadinanze cantonali e comunali:

Cantone/i:

Comune/i:

N° di rif.: K

Signora
Berna-Wabern,

Segreteria di Stato della migrazione SEM

Comunicazione a:

Cantone/i d'origine:

Rimedi giuridici:

Contro la presente decisione può essere inoltrato un ricorso di diritto amministrativo entro 30 giorni dalla notificazione. Il ricorso deve essere indirizzato al Tribunale amministrativo federale TAF, casella postale, 9023 San Gallo. Una copia del ricorso deve essere inviata alla Segreteria di Stato della migrazione, Divisione Cittadinanza, 3003 Berna-Wabern.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP
Segreteria di Stato della migrazione SEM
Ambito direzionale Immigrazione e integrazione
Divisione Cittadinanza

P.P. CH-3003 Berna-Wabern, SEM

Rappresentazione svizzera

Signor / Signora

Numeri di riferimento/incarto: K (da citare nella risposta)
Vostro riferimento:
Nostro riferimento:
Berna-Wabern,

Comunicazione del passaggio in giudicato della naturalizzazione agevolata

In virtù dell'articolo 27 della legge sulla cittadinanza, la naturalizzazione agevolata è stata accordata a:

Nome **Cognome**, [nazionalità], nata il , coniugata con , attinente di [comune d'origine /cantone d'origine], domiciliata....

La decisione del [data] è passata in giudicato il: [data]

Con la cittadinanza svizzera sono state acquisite le seguenti cittadinanze cantonali e comunali:

Cantone/i:
Comune/i:

Segreteria di Stato della migrazione SEM

Comunicazione a:
Cantone d'origine

7. Perdita della cittadinanza di una donna svizzera che sposa uno straniero

Situazione nel 1929	Decreto del CF dell'11.11.1941, entrato in vigore il 1.5.1942	LCit del 29.9.1952, entrata in vigore il 1.1.1953	Modifica LCit del 23.3.1990, entrata in vigore il 1.1.1992
<p>Perdita della cittadinanza svizzera all'acquisto della cittadinanza del marito o qualora la moglie possieda già la cittadinanza del marito (interpretazione a contrario degli art. 54 cpv. 4 Cost e 161 CCS).</p> <p>Il matrimonio sfocia nella perdita della cittadinanza svizzera solo se è realizzata l'unità di cittadinanza tra moglie e marito; la cittadina svizzera che al momento del matrimonio possiede una cittadinanza straniera diversa da quella del marito non perde pertanto la cittadinanza svizzera, in quanto non è disciplinata l'unità di cittadinanza tra lei e il marito.</p> <p>La cittadinanza della donna sposata è disciplinata in maniera definitiva al momento del matrimonio; l'acquisto ulteriore di un'altra cittadinanza non comporta cambiamento alcuno.</p>	<p>Perdita della cittadinanza svizzera, a meno che al momento del matrimonio la donna non possa acquistare nessun'altra cittadinanza e pertanto diverrebbe inevitabilmente apolide se le venisse tolta quella svizzera (art. 5 cpv. 1 e 2 del decreto del CF dell'11.11.1941).</p> <p>La donna perde la cittadinanza svizzera anche se non ne acquista un'altra, qualora rinunci ad usufruire di una possibilità offerta dal diritto di un altro Stato di acquistarne la cittadinanza.</p> <p>Se la donna ha conservato la cittadinanza svizzera quale unico modo di evitare l'apolidia, acquistando ulteriormente una qualsiasi cittadinanza perde quella svizzera (art. 5 cpv. 4 del decreto del CF dell'11.11.1941); es. 672.</p>	<p>Perdita della cittadinanza svizzera se acquista per matrimonio la cittadinanza del marito oppure se già la possiede e sposandosi non sottoscrive a una dichiarazione di conservazione (art. 9 cpv. 1 LCit); es. 674 e 675.</p> <p>L'art. 9 LCit sancisce l'abbandono del principio integrale dell'unità di cittadinanza nei rapporti internazionali, secondo cui la donna che sposava uno straniero perdeva imperativamente la cittadinanza d'origine.</p> <p>La conservazione o la perdita della cittadinanza svizzera è determinata al momento del matrimonio. La legge abbandona le restrizioni decretate dal decreto del CF dell'11.11.1941 e disciplina la prassi valida precedentemente. Le donne sposatesi tra il 1.4.1942 e il 31.12.1952 conservano definitivamente la cittadinanza svizzera; es. 608.</p>	<p>Il matrimonio non provoca più la perdita della cittadinanza svizzera (abrogazione dell'art. 9 LCit).</p> <p>Osservazione: dal 1.1.1992 la donna straniera che sposa uno svizzero non ottiene più automaticamente la cittadinanza svizzera (abrogazione degli art. 54 cpv. 4 Cost. e 3 LCit).</p>